

کلاه رئیس جمهور

انتوان لورین

ترجمه‌ی رویا درخشان



سرشناسه	: لورن، آنتوان
عنوان و نام پدیدآور	: Laurain, Antoine
مشخصات نشر	: کلاه رئیس‌جمهور / آنتوان لورین؛ ترجمه‌ی رویا درخشا، تهران: کتاب‌گوله پشته، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری	: ۱۸۴ ص.
شابک	: 978-600-8211-99-0
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیا
یادداشت	: عنوان اصلی: Le chapeau de Mitterrand : roman, c2012
موضوع	: داستان‌های فرانسه -- قرن ۲۱م.
موضوع	: French fiction -- 21st century
شناسه افزوده	: درخشان، رویا. ۱۳۵۹ - مترجم
رده‌بندی کنگره	: ۲۷۱۷PQ / ۱۳۹۶۴ کی
رده‌بندی دیویی	: ۹۲/۸۳۳
شماره کتابشناسی ملی	: ۴۶۷۰۰۵۲



انتوان لوریز

ترجمہی رؤیا دہش

شایک: ۰-۹۹-۸۲۱۱-۰۰-۸۸

نوبت چاپ: اول - ۱۳۸۶

طراح جلد: امیر اعلائی

ویراستار: مهدی خطیبی

صفحه آرا: آتلیه ی کوله پستی

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

نشر کتاب کوله یشتی

تلفون: ٦٦١٢٣٩٥٨ - ٦٦٥٩٤٨١٠

پست الکترونیک: Koolehposhti-pub@yahoo.com

وبسایت: www.ketabekooolehposhti.com

اینستاگرام: ketabekoolehposhti

نشانی: تهران، میدان انقلاب، ابتدای خیابان کارگر جنوبی، کوچه مهدیزاده، پلاک ۷، واحد ۱۰۲

تمام حقوق برای ناشر محفوظ است.

قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان

«رمان‌ها زندگی‌های دوم‌اند.»

اورهان پاموک^۱

در کنش به جملگی بالا شاید سؤال شود: چرا رمان‌ها زندگی‌های دوم‌اند؟ آیا به دلیل آفرینش یک دایره داستانی از سوی نویسنده است؟ چرا که زندگی پوشیده از واقعیت‌های مختلف است. با شاید آن چنان که میخائیل باختین می‌گفت، به دلیل خاصیت چندآوایی است. ما، انسان‌ها، موجب «مکالمه‌گری» می‌شود؛ چیزی که در ذات زندگی است. زندگی با دیگری، در حضور دیگری هویت می‌یابد. بی‌شک هر دو عامل نقشی پررنگ دارند اما دلیل اصلی خوانندگی ایرانی، ظرفیت مکالمه‌گری رمان است.

آنتوان لورین در کتاب پیش‌رو، برشی از زندگی را از طریق گفت‌وگوی شخصیت‌ها رقم زده است؛ از این رو می‌توان رمان «کلاه رئیس‌جمهور» را رمانی شخصیت‌محور نامید. گذشته از شخصیت‌های اصلی، تعداد زیادی شخصیت فرعی نیز در این رمان دیده می‌شود. موضوع این رمان به سیاست و اخلاق محدود نمی‌شود، گرچه همه‌ی این‌ها را در پناه طنز و حکمت در خود دارد. لورین انسان‌ها را در بزنگاه‌های مختلف نشان می‌دهد، واکنش‌هایشان را در کنش‌های مختلف رقم می‌زند اما این‌ها بن‌مایه اصلی این رمان نیست. واکاوی عنوان، بهترین راه برای دستیابی به آن است. کلاه، استعاره‌ی «خودپایی» است؛ باور به خویش‌شناسی، دستی که پرت می‌کند به راهی که توانایی دیدن را در آن داری؛ کارمندی دون‌پایه با به‌دست آوردن کلاه، ارتقاء شغلی

می‌یابد؛ زنی که در مرداب روابط شخصی گرفتار است، به مدد کلاه، زندگی‌اش را از رخوت و تکرار می‌رهاند؛ عطرسازی که گمان می‌کرد خلاقیتش را از دست داده است، با یافتن کلاه، به حرکت خلاقانه‌اش ادامه می‌دهد و انسانی گرفتار در اشرافیت بورژوازی، تولدی دوباره را تجربه می‌کند و تغییر را سرلوحه‌ی زندگی‌اش قرار می‌دهد. کلاه رئیس جمهور رمز توانستن آدمی است؛ بیدارکننده‌ی قدرت نهفته‌ی انسان که گاهی در وجود او به خواب می‌رود.

با ن‌بخش این کتاب گفت‌وگوی نویسنده درباره‌ی این رمان است که به نوبه‌ی خود خواندنی و آه‌گشاست. امیدواریم با خواندن این کتاب، گذشته از تجربه‌ای لذت‌بخش، شما نیز «کلاه رئیس جمهور» خود را بیابید.

با چنین امید - ناشر